

A Brief Life of Shakespeare

In the register of baptisms of the parish church of Stratford-upon-Avon, a market town in Warwickshire, England, appears, under date of April 26, 1564, the entry of the baptism of William, the son of John Shakspeare. The entry is in Latin – “Gulielmus filius Johannis Shakspeare.”

The date of William Shakespeare’s birth has usually been taken as three days before his baptism, but there is certainly no evidence of this fact.

The family name was variously spelled, the dramatist himself not always spelling it in the same way. While in the baptismal record the name is spelled “Shakspeare,” in several authentic autographs of the dramatist it reads “Shakspere,” and in the first edition of his works it is printed “Shakespeare.”

Halliwell tells us, that there are not less than thirty-four ways in which the various members of the Shakespeare family wrote the name, and in the council-book of the corporation of Stratford, where it is introduced one hundred and sixty-six times during the period that the dramatist’s father was a member of the municipal body, there are fourteen different spellings. The modern “Shakespeare” is not among them.

Shakespeare’s father, while an alderman at Stratford, appears to have been unable to write his name, but as at that time nine men out of ten were content to make their mark for a signature, the fact is not specially to his discredit.

Krátký Shakespearův životopis

V křestní matrice farního kostela ve Stratfordu nad Avonou, trhovním městě ve Warwickshiru v Anglii, se u data 26. dubna 1564 objevuje záznam o křtu Williama, syna Johna Shakspeara. Záznam je v latině : „Gulielmus filius Johannis Shakspeare.“

Za datum narození Williama Shakespeara se obvykle považují tři dny před křtem, ale pro tuto skutečnost samozřejmě není žádný důkaz.

Rodné příjmení se psalo různě, sám dramatik ho vždycky nepsal stejně. Zatímco v křestním záznamu se jméno píše „Shakspeare,“ v několika autentických dramatikových podpisech čteme „Shakspere“ a v prvním vydání jeho díla je vytištěno „Shakespeare.“

Halliwell* nám říká, že není méně než třicet čtyři způsobů, jak různí členové Shakespearovy rodiny to jméno psali, a v radní knize (council book) městské správy Stratfordu, kde je uvedeno sto šedesát šestkrát během doby, kdy byl dramatikův otec členem obecního zastupitelstva, je psáno čtrnácti různými způsoby. Moderní „Shakespeare“ mezi nimi není.

Shakespearův otec, když byl ve Stratfordu radním, patrně nebyl schopen své jméno napsat, ale vzhledem k tomu, že v té době se devět lidí z deseti spokojilo s tím, že místo podpisu udělali značku, není tato skutečnost žádnou ostudou.

* *James Orchard Halliwell-Phillipps (1820 – 1889) vydal roku 1848 životopisnou publikaci *Life of Shakespeare*.*

The traditions and other sources of information about the occupation of Shakespeare's father differ. He is described as a butcher, a woolstapler, and a glover, and it is not impossible that he may have been all of these simultaneously or at different times, or that if he could not properly be called any one of them, the nature of his occupation was such as to make it easy to understand how the various traditions sprang up. He was a landed proprietor and cultivator of his own land even before his marriage, and he received with his wife, who was Mary Arden, daughter of a country gentleman, the estate of Asbies, 56 acres in extent. William was the third child. The two older than he were daughters, and both probably died in infancy. After him was born three sons and a daughter. For ten or twelve years at least, after Shakespeare's birth his father continued to be in easy circumstances. In the year 1568 he was the high bailiff or chief magistrate of Stratford, and for many years afterwards he held the position of alderman as he had done for three years before. To the completion of his tenth year, therefore, it is natural to suppose that William Shakespeare would get the best education that Stratford could afford. The free school of the town was open to all boys and like all the grammar-schools of that time, was under the direction of men who, as graduates of the universities, were qualified to diffuse that sound scholarship which was once the boast of England. There is no record of Shakespeare's having been at this school, but there can be no rational doubt that he was educated there. His father could not have procured for him a better education anywhere. To those who have studied Shakespeare's works without being influenced by the old traditional theory that he had received a very narrow education, they abound with evidences that he must have been solidly grounded in the learning, properly so called, was taught in the grammar schools.

Ústní podání a další zdroje informací o zaměstnání Shakespearova otce se liší. Píše se o něm jako o řezníkovi, obchodníkovi s vlnou a rukavičkáři a je možné, že mohl tím vším být zároveň nebo v různých obdobích, nebo pokud by nebyl ničím z toho v pravém smyslu, povaha jeho zaměstnání byla taková, že je snadné porozumět tomu, jak různá ústní podání vznikla. Ještě před tím, než se oženil, vlastnil pozemky a obdělával svou vlastní půdu. Spolu s manželkou, Mary Arden, dcerou zemana, získal pozemek v Asbies, velký 56 akrů. William byl třetí dítě. Dvě starší děti byly dcery a obě pravděpodobně zemřely v dětství. Po něm se narodili tři synové a dcera. Alespoň deset nebo dvanáct let po Shakespearově narození žil jeho otec nadále v dobrých poměrech. V roce 1568 byl vrchním soudním zřizencem nebo smírčím soudcem ve Stratfordu a pak měl po mnohá léta poté postavení radního, tak jako jím byl kdysi po tři léta. Je přirozené předpokládat, že při dosažení deseti let věku tedy William Shakespeare měl to nejlepší vzdělání, které mu Stratford mohl dopřát. Ve městě byla všem chlapcům města otevřena bezplatná škola, která, tak jako všechna gymnázia té doby, byla řízena muži. Ti, jakožto absolventi univerzit, byli kvalifikováni pro šíření řádného vzdělání, které bylo kdysi chloubou Anglie. Není žádný doklad o tom, že Shakespeare do té školy chodil, ale není rozumného důvodu k pochybnostem o tom, že se tam vzdělával. Nikde jinde mu jeho otec nemohl obstarat lepší vzdělání. Ti, kdo studovali Shakespeareovo dílo, aniž by byli ovlivněni starou tradiční teorií, že měl velmi omezené vzdělání, mají mnoho důkazů, že měl solidní vzdělání, přesněji řečeno, že studoval gymnázium.

There are local associations connected with Stratford which could not be without their influence in the formation of young Shakespeare's mind. Within the range of such a boy's curiosity were the fine old historic towns of Warwick and Coventry, the sumptuous palace of Kenilworth, the grand monastic remains of Evesham. His own Avon abounded with spots of singular beauty, quiet hamlets, solitary woods. Nor was Stratford shut out from the general world, as many country towns are. It was a great highway, and dealers with every variety of merchandise resorted to its markets. The eyes of the poet dramatist must always have been open for observation. But nothing is known positively of Shakespeare from his birth to his marriage to Anne Hathaway in 1582, and from that date nothing but the birth of three children until we find him an actor in London about 1589.

How long acting continued to be Shakespeare's sole profession we have no means of knowing, but it is in the highest degree probable that very soon after arriving in London he began that work of adaptation by which he is known to have begun his literary career. To improve and alter older plays not up to the standard that was required at the time was a common practice even among the best dramatists of the day, and Shakespeare's abilities would speedily mark him out as eminently fitted for this kind of work. When the alterations in plays originally composed by other writers became very extensive, the work of adaptation would become in reality a work of creation. And this is exactly what we have examples of in a few of Shakespeare's early works, which are known to have been founded on older plays.

It is unnecessary here to extol the published works of the world's greatest dramatist. Criticism has been exhausted upon them, and the finest minds of England, Germany, and America have devoted their powers to an elucidation of their worth.

Se Stratfordem jsou spojeny místní asociace, které nemohly neovlivnit utváření mladé Shakespearovy mysli. V dosahu takové chlapecké zvědavosti byla krásná stará historická města Warwick a Coventry, přepychový palác Kenilworth, velkolepé klášterní zříceniny Evesham. Jeho vlastní Avona oplývala místy jedinečné krásy, klidnými vískami, osamělými lesy. Stratford ani nebyl odříznut od světa tak, jako bývají mnohá venkovská města. Byla to hlavní silnice s obchodníky s rozmanitým zbožím, kteří jeho trhy vyhledávali. Oči básníka a dramatika jistě byly stále otevřené k pozorování. Ale o období od Shakespeareova narození do jeho sňatku s Annou Hathaway v roce 1582 není s jistotou nic známo. A od tohoto data, až dokud ho nenajdeme jako herce v Londýně kolem roku 1589, nic než narození tří dětí.

Nemáme možnost se dozvědět, jak dlouho bylo herectví Shakespearovou jedinou profesí, ale je nanejvýš pravděpodobné, že velmi brzo po svém příjezdu do Londýna začal s adaptacemi, od kterých se odvozuje jeho literární kariéra. Vylepšovat a pozměňovat starší hry, nikoli k normě požadované v té době, byli běžně zvyklí i ti nejlepších dramatici té doby, a Shakespearovy schopnosti ho rychle učinily neobyčejně vhodným pro tento druh práce. Když byly změny v hrách původně napsaných jinými spisovateli velmi rozsáhlé, adaptace byla ve skutečnosti kreativní záležitostí. A příklady právě toho máme v několika z Shakespearových raných prací, o kterých je známo, že byly nalezeny ve starších hrách.

Není třeba vychvalovat vydané práce největšího světového dramatika. Byly posouzeny vyčerpávajícím způsobem a na objasnění jejich hodnoty věnovali své síly nejlepší duchové Anglie, Německa a Ameriky.